

**ĐẶNG QUANG HIỂN**

Biên soạn

**4500**

**câu giao tiếp**

**HÀN VIỆT**

**베-한 교점 문장 사천 오백**

● KÈM ĐĨA CD-ROM



**NHÀ XUẤT BẢN TRẺ**

**Đặng Quang Hiến**  
*Biên Sọan*

**4500**  
**CÂU GIAO TIẾP**  
**HÀN - VIỆT**

**베-한 교접문장 사천 오백**

*[Bê - Han kyô chob mun chang sa ch' on ô bek]*

*Kèm đĩa CD-ROM*

**NHÀ XUẤT BẢN TRÉ**

# LỜI MỞ ĐẦU



Quyển sách “ **1200 CÂU GIAO TIẾP HÀN - VIỆT** ” đã xuất bản và được sự đón nhận đông đảo của bạn đọc gần xa. Nay chúng tôi xin trân trọng giới thiệu với các bạn quyển “ **4500 CÂU GIAO TIẾP HÀN-VIỆT** ” với nhiều tình huống mới lạ, ngôn ngữ diễn đạt dễ hiểu, ngắn gọn, sinh động; nhằm giúp cho các bạn mới học và đang học có thể tự tin trong giao tiếp tiếng Hàn.

Chúng tôi hy vọng quyển sách mới này sẽ giúp ích cho các bạn trên con đường học vấn và có thể sẽ là người bạn đồng hành cùng các bạn trên mọi nẻo đường.

Mặc dù chúng tôi đã cố gắng nhưng trong quá trình soạn thảo chắc chắn sẽ không tránh khỏi sai sót. Chúng tôi rất mong muốn nhận được sự góp ý của bạn đọc gần xa với tất cả lòng biết ơn, để lần tái bản sau quyển sách được hoàn thiện hơn. Xin chúc các bạn thành công.

Tác Giả.

**ĐẶNG QUANG HIỂN**

# PHẦN I: CĂN BẢN:

Gồm các chủ đề và từ vựng cơ bản thường dùng trong giao tiếp:

**1. Chào hỏi :**                      인사                      *in sa*

## \* Câu ngắn thường dùng:

**Chào ông (bà) !**                      안녕하세요 !  
*[An nyong ha sê yô. ]*

**..khỏe không?**                      .....건강하시지요 ?  
*[ kon kang ha si chi yô ]*

**Tôi rất khỏe.**                      예, 좋아요.  
*[yê, chô a chô yô]*

**Chào mọi người.**                      여러분, 안녕하세요.  
*[Yơ rơ bun, an nyong ha sê yô]*

**Chào buổi sáng.**                      안녕하세요.  
*[An nyong ha sê yô]*

**Chào người đi.**                      안녕히 가세요.  
*[ an nyong hi ka sê yô ]*

**Chào người ở lại.**                      안녕히 계십시오  
*[An nyong hi kyê sib si ô]*

**Tạm biệt!**                      안녕 !                      *[An nyong]*

**Cám ơn!**

[Kam sa ham ni ta]

감사합니다.

**Chúc ngủ ngon.**

[An nyoung hi chu mu sib si ô]

안녕히 주무 십시오

**Còn bạn thì sao?**

[Tang sin nưn\_yô]

당신은요 ?

**Sức khoẻ của.....bạn khoẻ không?**

...건강이 어떠십니까 ?

[Kon kang\_i ơ tư sưn ni kka]

**Công việc của.....bạn rộn không?**

사업은 어떠십니까 ? [Sa ơb\_ưn ơ tư sim ni kka]

**ĐÀM THOẠI:**

대화

[Te hoa]

• Chào ông !

[An nyoung ha sê yô]

안녕하세요.

**Sức khỏe ông tốt chứ ?**

[Kon kang ha si chi yô]

건강하시지요 ?

**Rất tốt.**

[An nyoung ha sê yô]

예, 좋아요.

[ Yê, chô a yô]

• Chào buổi sáng.

[An nyoung ha sê yô]

안녕하세요.

**Sức khỏe ông (bà) thế nào?**

...건강이 어떠십니까? [*Kon kang\_i ơ tư sim ni kka*]

**Rất tốt, còn anh thì sao?**

예, 좋아요, 당신은요?

[*Yê, chô a yô, tang sin\_ưn\_yô*]

**Tôi cũng rất khỏe.**

저도 건강합니다.

[*Chơ tô kon kang ham ni ta*]

**Chào tạm biệt.**

안녕히 계십시오.

[*An nyơng hi kyê sib si ô*]

**Tạm biệt.**

안녕. [*An nyơng*]

☛ **Chào buổi trưa, anh khỏe chứ?**

안녕하세요, 건강하시지요?

[*An nyơng ha sê yô, kon kang ha si chi yô*]

**Tôi khỏe, còn anh? 예, 좋아요, 당신은요?**

[*Yê, chô a yô, tang sin\_ưn\_yô*]

**Tôi cũng rất khỏe, Marry khỏe không?**

저도, 좋아요, Marry 씨는요?

[*Chơ tô, chô a yô, Marry ssi nưn\_yô*]

**Cô ấy không khỏe lắm.**

그녀는 건강하지 않습니다.

[*Kư nưn nưn kon kang ha chi an sưn ni ta*]

**Cho tôi gửi lời hỏi thăm gia đình bạn.**

가족에 안부를 전해주세요.

[Ka chôk\_ê an bu rul chôn he chu sê yô]

**Cảm ơn bạn, chào tạm biệt.**

고맙습니다. 안녕히 계십시오.

[Kô mab sôm ni ta. An nyông hi kyê sib si ô]

**Chào bạn !**

안녕 !

[An nyông]

☛ **Công việc của bạn bận rộn không?**

사업은 어떠십니까 ? [Sa ôb\_ưn ô tơ sim ni kka]

**Tôi rất bận, còn bạn thì thế nào ?**

저는 아주 바빠요. 당신은요 ?

[Chơ nưn a chu ba bba yô tang syn\_ưn\_yô.]

**Tôi không bận lắm.**

그렇게 바쁘지않아요.

[Kư rơ kê ba bbư chi an\_a yô]

**Cũng tạm tạm, còn anh? 예, 좋아요. 당신은요 ?**

[Yê, chô a yô. tang sin\_ưn\_yô]

**Cảm ơn, tôi cũng vậy.**

고맙습니다. 저도 그래요.

[Kô mab sôm ni ta. chơ tô kư re yô]

☛ **Chào ông Huy, rất vui khi gặp lại ông.**

안녕하세요. 반갑습니다. Huy 씨.

[An nyông ha sê yô. Ban kab sôm ni ta. Huy ssi.]

**Dạo này vẫn khỏe chứ ?**

요즘은 건강하시지요?

[Yô chum\_ưn kon kang ha si chi yô]

**Tôi vẫn khỏe, còn ông ?**

예, 좋아요. 당신은요 ?

[Yê, chô a yô. tang sin nưn\_yô]

**Tôi cũng khỏe luôn, cảm ơn ông.**

예, 좋아요. 감사합니다.

[Yê, chô a yô. kam sa ham ni ta]





☛ Từ vựng dùng trong đàm thoại:

Tốt, khỏe	좋아요	<i>Chô a yô</i>
Bận rộn	바빠요	<i>Ba bba yô</i>
Vui mừng	기뻐요	<i>Ki bbơ yô</i>
Gần đây	근처에	<i>Kun ch'ơ ê</i>
Rất	아주	<i>A chu</i>
Cũng	...도	<i>...tô</i>
Lại	다시	<i>ta si</i>
Gặp, thấy	보이다	<i>bô i ta</i>
Suy nghĩ	생각하다	<i>Seng kak ha ta</i>
Cho, giúp cho	준다. 도와준다	<i>chu ta. tô oa chu ta</i>
Không	아니오	<i>A ni ô</i>
Một chút, một ít	조금	<i>Chô kum</i>
Công việc	사업	<i>Sa ob</i>
Thân thể, sức khỏe	신체, 건강	<i>Sin ch'ê, kon kang</i>
Người nhà	가족	<i>ka chôk</i>
Hả? Phải không	...이지요?	<i>..i chi yô</i>
Cũng vậy	...도 그래요	<i>..tô kư re yô</i>

**2. GIỚI THIỆU LÀM QUEN:** 소개 [*sô ke*]

☛ Từ vựng theo chủ đề:

Họ	성	<i>Song</i>
Tên	이름	<i>I rưm</i>

Họ tên	성함	<i>Song ham</i>
Cái gì, gì	무엇, 무슨	<i>Mu ot, mu sun</i>
Gọi là, kêu	..라고 불러요	<i>...ra kô bul lơ yô</i>
Là...	.....입니다.	<i>..im ni ta</i>
Là.....	....입니다	<i>...im ni ta</i>
Chính là	바로	<i>Ba rô</i>
Giới thiệu	소개하다	<i>Sô ke ha ta</i>
Quen biết	알다	<i>al ta</i>

### ☛ Câu ngắn thường dùng:

Quý tánh của ngài là gì ?

성함이 무엇입니까 ?

*[Song ham\_i mu ot\_im ni kka]*

.....tên gì ?

... 이름이 무엇입니까 ? *[...i rûm\_i mu ot\_im ni kka]*

Anh là.....? 당신은 .....입니까 ?

*[Tung sin\_ûn.....im ni kka]*

.....là ai ? ... 누구입니까 ? *[...nu ku im ni kka]*

Tôi xin giới thiệu một tí. 제 소개를 하겠습니다.

*[Chê sô ke rul ha kêt sừm ni ta]*

Hãy gọi tôi là..... ....라고 불러주세요.

*[.....ra kô bul lơ chu sê yô]*